

SUNDAY, JUNE 30  
1<sup>st</sup> Sunday after Pentecost, All Saints

TONE 8

"Lord I Call..." Tone 8

Lord, I call upon You, hear me!  
Hear me, O Lord!  
Lord, I call upon You, hear me!  
Receive the voice of my prayer,  
when I call upon You!//  
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise  
in Your sight as incense,  
and let the lifting up of my hands  
be an evening sacrifice!//  
Hear me, O Lord!

*v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!*

**Tone 8**      *(for the Resurrection)*

We offer to You, O Christ,  
our evening song and reasonable service,  
for You willed to have mercy on us//  
by Your Resurrection.

*v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Lord, Lord, do not cast us away from Your face!  
For You willed to have mercy on us//  
by Your Resurrection.

*v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Rejoice, O holy Zion:  
Mother of the churches, the abode of God,  
for you were the first to receive remission of sins//  
by the Resurrection.

*v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

*(Resurrection stichera by Anatolius)*

The Word of God the Father,  
begotten before the ages,  
in the latter times willed to be incarnate of the Virgin  
and endured crucifixion unto death.  
He has saved mortal man//  
by His Resurrection.

*v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

We glorify You, O Lord,  
for You voluntarily endured the Cross for our sake.  
We fall down in worship before You, O almighty Savior.  
Do not cast us away from Your face  
but hear us and save us, O Lover of man, //  
by Your Resurrection!

*v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

Glory to You, O Savior Christ,  
Only-begotten Son of God, who was nailed to the Cross//  
and resurrected from the tomb on the third day!

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

**Tone 6**      *(from the Pentecostarion) (Having placed all their hope)*

The Savior's inspired Disciples  
became instruments of the Spirit through faith.  
They were scattered to the ends of the earth,  
sowing the glad tidings of the True Faith.  
From their divine garden the army of martyrs blossomed in grace.  
They became images of Christ's saving Passion,  
enduring every kind of torture, scourging, and fire.//  
Now they boldly pray for our souls.

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

The noble martyrs, burning with love of the Lord,  
laughed at the fires and were consumed as burning coals.  
Through Christ, they burned the withered arrogance of error.  
They stilled the roaring of beasts with the voice of their prayers.  
Beheaded, they decapitated the demonic hosts.//  
By the shedding of their own blood they watered the Church with faith.

*V. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

The heroic martyrs wrestled with beasts and were torn by their claws.  
They were dismembered, slashed with swords, and shot with arrows;  
they were consumed in the flames and pierced with lances.  
All this they willingly endured,  
for already they saw their unfading crowns, and the glory of Christ,//  
before Whom they boldly pray for our souls.

*V. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

Come, let us praise the heroes of our faith:  
Apostles, martyrs, holy priests, and noble women!  
They fought for the faith in every part of the world.  
Though born of earth, they were united with the heavenly hosts.  
Through their sufferings, they triumphed over evil by the grace of Christ.  
As unfading lights, they illumine our hearts,//  
and with boldness they pray for our souls.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 6**      *(from the Pentecostarion)*

O divine choir of martyrs,  
you are the pillars of the Church and the fulfillment of the Gospel.  
By your deeds you have fulfilled the Savior's words.  
You have closed the gates of hell and defended the Church.  
The shedding of your blood has dried up the libations poured out to idols.  
Your sacrifice has nourished the body of the faithful.  
Standing crowned before God, you amazed the Angels.//  
Pray unceasingly to Him that our souls may be saved!  
*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 8**      *(Theotokion – Dogmatikon)*

The King of heaven, because of His love for man,  
appeared on earth and dwelt with men.  
He took flesh from the pure Virgin  
and after assuming it, He came forth from her.  
The Son is one: in two natures, yet one Person.  
Proclaiming Him as perfect God and perfect Man,  
we confess Christ our God!//  
Entreat Him, O unwedded Mother, to have mercy on our souls.

**Old Testament Readings**

**Isaiah 43:9-14**

**Wisdom of Solomon 3:1-9**

**Wisdom of Solomon 5:15-6:3**

**Litya**

**Tone 1**      *(from the Pentecostarion)*

In oneness of belief,  
let us spiritually celebrate the universal festival of faith,  
the memorial of all the Saints  
who from all ages have been pleasing to God:  
the venerable order of the Patriarchs, the assembly of the Prophets,  
the adornment of the Apostles, the company of the Martyrs,  
and our pride and joy, the Ascetics;  
for they ceaselessly intercede that peace be granted to the world//  
and to our souls great mercy!

Come, all believers,  
with psalms and hymns and spiritual songs  
let us praise the all-glorious memory of all the Saints,  
blessing reverently the Baptist of our Savior,  
the Apostles, Prophets, and Martyrs,  
the Hierarchs, Teachers, and the Holy Ones,  
the Ascetics, the Righteous, and the God-loving assembly of holy Women!  
With one voice let us cry aloud:  
“O Christ our God, supremely good,  
by their intercessions, bestow peace upon Your Churches,  
victory over enemies to those who love God,//  
and on our souls great mercy!”

Come, let us all spiritually rejoice in the commemoration of the Saints;  
for behold, it has come, bringing us bountiful gifts!  
With a voice of exceeding gladness  
and with a pure conscience let us cry aloud, saying:  
“Rejoice, O assembly of the Prophets,  
who proclaimed the coming of Christ to the world,  
and who foresaw things that were afar, as though they were near!  
Rejoice, O choir of the Apostles,  
fishers of men, who drew the Gentiles into Christ’s saving net!  
Rejoice, O company of the Martyrs,  
who were gathered from the ends of the world into one Faith,  
and for the sake of that Faith withstood the testing of torture,  
and received at the end the crown of contest!  
Rejoice, O throng of the Fathers,  
who afflicted your own bodies with ascetic discipline and mortified the passions  
of the flesh;  
you gave wings to your minds by divine love  
and ascended to the Heavens, where you rejoice with the Angels  
and enjoy the eternal good things!  
And now, O Prophets, Apostles, and Martyrs,  
together with the Ascetics, earnestly entreat Him Who crowned you,  
that He grant deliverance from enemies, both visible and invisible, //  
to those who in faith and love celebrate your ever-venerable memory!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 5**      *(from the Pentecostarion)*

Let us assemble, O faithful, for the present festival;  
for a spiritual table and a mystical chalice is set before us,  
filled with the delightful foods of gladness, the virtues of the Martyrs!  
Steadfast in soul, from the ends of the earth,  
they brought to God as a reasonable sacrifice,  
the various tortures applied to their bodily limbs in the prime of their lives.  
Some underwent beheading,  
others the severing of their arms and of every joint;  
and together, all the Saints became partakers of Christ’s sufferings.  
But, O Lord, Who gave them crowns as rewards for their torments,  
count us worthy to live according to their example, //  
as You are the Lover of man!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 5**      *(Theotokion)*

O most precious Virgin,  
you are the gate, the temple,  
the palace, the throne of the King.  
From you, my Redeemer, Christ the Lord,  
appeared to those asleep in darkness.  
He is the Sun of Righteousness,  
Who desired to enlighten His image, whom He had created.  
Since you possess motherly boldness before Him, O all praised Lady,//  
pray unceasingly that our souls may be saved!

**Aposticha**      **Tone 8**      *(for the Resurrection)*

Descending from heaven to ascend the Cross,  
the eternal Life has come for death  
to raise those who are fallen;  
to enlighten those in darkness.//  
O Jesus, our Savior and illuminator, glory to You!

*V. The Lord is King; He is robed in majesty!*

We glorify Christ, who rose from the dead.  
He accepted the human body and soul,  
and freed both from suffering.  
His most pure soul descended to hell, which He spoiled.  
His holy body did not see corruption in the tomb.//  
He is the Redeemer of our souls.

*V. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

In psalms and songs we glorify Your Resurrection from the dead, O Christ.  
By it, You have freed us from the tortures of hell//  
and as God have granted eternal life and great mercy.

*V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

O Master of all, incomprehensible Creator of heaven and earth,  
by Your suffering on the Cross You have gained passionlessness for me.  
Accepting burial and arising in glory,  
You resurrected Adam with Yourself by Your almighty hand.  
Glory to Your rising on the third day!  
By it You have granted us eternal life and cleansing of sins//  
as the only compassionate One.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;*

**Tone 6**      *(from the Pentecostarion)*

Come, O faithful,  
let us celebrate in song today,  
glorifying the memory of all the Saints!  
Rejoice, glorious Apostles, Prophets, Martyrs and Hierarchs!  
Rejoice, O company of all the Just!  
Rejoice, you ranks of holy Women!//  
Pray that Christ will grant our souls great mercy!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 6**      *(Theotokion)*

My Maker and Redeemer, Christ the Lord,  
was born of you, O most pure Virgin.  
By accepting my nature, He freed Adam from his ancient curse.  
Unceasingly we magnify you as the Mother of God!  
Rejoice, O celestial Joy!  
Rejoice, O Lady://  
the Protection, Intercession and Salvation of our souls!

*(at Great Vespers)*

**Tone 8**      **Troparion**      *(Resurrection)*

You descended from on high, O Merciful One!  
You accepted the three day burial to free us from our sufferings!//  
O Lord, our Life and Resurrection, glory to You!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,*

**Tone 4**      **Troparion**      *(All Saints)*

As with fine porphyry and royal purple,  
Your Church has been adorned with Your martyrs' blood shed throughout all  
the world.  
She cries to You, O Christ God:  
"Send down Your bounties on Your people,//  
grant peace to Your habitation and great mercy to our souls!"

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 4      Resurrectional Dismissal Theotokion**

The mystery of all eternity,  
unknown even by Angels,  
through you, Theotokos, is revealed to those on earth:  
God incarnate by union without confusion.  
He voluntarily accepted the Cross for us,  
by which He resurrected the first-created man, //  
saving our souls from death.

*(at the Divine Liturgy)*

**Tone 8      Troparion    *(Resurrection)***

You descended from on high, O Merciful One!  
You accepted the three day burial to free us from our sufferings! //  
O Lord, our Life and Resurrection, glory to You!

**Tone 4      Troparion    *(All Saints)***

As with fine porphyry and royal purple,  
Your Church has been adorned with Your martyrs' blood shed throughout all  
the world.  
She cries to You, O Christ God:  
"Send down Your bounties on Your people, //  
grant peace to Your habitation and great mercy to our souls!"

**Tone 8      Kontakion    *(All Saints)***

The universe offers You the God-bearing Martyrs  
as the first fruits of creation, O Lord and Creator.  
By their prayers keep Your Church, Your habitation, in abiding peace //  
through the Theotokos, O most Merciful One!

**Tone 8      Prokeimenon    *(Resurrection)***

Pray and make your vows / before the Lord, our God! *(Ps. 75:10a)*

*V. In Judah God is known; His Name is great in Israel. (Ps. 75:1)*

**Tone 4      Prokeimenon    *(All Saints)***

God is wonderful in His saints, / the God of Israel. *(Ps. 67:35a)*

**Epistle**

(330) Hebrews 11:33-12:2



## **Tone 4**

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

*V. The righteous cried and the Lord heard them, and delivered them out of all their troubles. (Ps. 33:17)*

*V. Many are the afflictions of the righteous; the Lord will deliver them out of them all. (Ps. 33:19)*

## **Gospel**

(38) Matthew 10:32-33, 37-38; 19:27-30

## **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*

Rejoice in the Lord, O you righteous; praise befits the just! *(Ps. 32:1)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

---

*Prepared by the Department of Liturgical Music and Translations, Orthodox Church in America.*